

цитирует скульптор С. И. Гальберг в письме братьям из Рима от 26 сентября 1819 года: «Сейчас возвратился я из церкви св. Петра. Сегодня там одного пожаловали в блаженные (beati). Здесь святые разделяются на три чина. Я ходил туда, чтобы видеть, как говорит Дюпати, иллюминацию акафиста и слышать оперу вечерни».<sup>62</sup>

Французского писателя, впрочем, охотно упоминали и те из его русских собратий по перу, кому не оказалось суждено посетить Апеннинский полуостров: так, П. И. Шаликов видел в Малороссии отечественную Италию, что сразу вело за собой отсылки к полюбившейся книге;<sup>63</sup> И. П. Пнин причислял Дюпати к своим любимым авторам в стихотворении «Роща» (1805);<sup>64</sup> А. А. Бестужев-Марлинский вспомнил Дюпати начиная свою «Поездку в Ревель» (1821)<sup>65</sup> и т. д. и т. п.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Ш. М. ДЮПАТИ

### ПИСЬМА ОБ ИТАЛИИ В 1785 ГОДУ (две главы в переводе Ан. И. Тургенева)<sup>66</sup>

#### Письмо XXX Из Флоренции

Четвертый раз прихожу смотреть и еще не видал ее. Два часа уже на нее гляжу и не могу наглядеться. Я бы хотел ее списать, но разве только описать мог. Ни кисть, ни резец, ни слово постиг-

дожеств. СПб., 1812. С. 175—177 (письмо LVII); 3) Дюпати. Письма из «Путешествия в Италию» // Собрание образцовых русских сочинений и переводов в прозе... Изд. 2-е. М., 1824. Ч. VI. С. 185—206 (письма XI, LVII, LXVIII, LXXII).

<sup>62</sup> Скульптор С. И. Гальберг в его заграничных письмах и записках. 1818—1828. Собрал В. Ф. Эвальд. СПб., 1884. С. 106.

<sup>63</sup> «Могу мимоходом сказать, что наша Малороссия — другая Италия» и т. д. (Шаликов П. И. Путешествие в Малороссию. М., 1803. С. 204; см. также: Шаликов П. И. Другое путешествие в Малороссию. М., 1804. С. 72—74).

<sup>64</sup> Ср.: «О роща, тихая, густая, / Где солнца луч, не проникая, / Прохладу сладкую рождат! / Где часто дни я провождал / С Руссо, Бернардом, Дюпати, / О роща милая... прости!» (Журнал российской словесности. 1805. № 6. С. 91).

<sup>65</sup> «И приключения пути / Вам описал, как Дюпати...» (Бестужев А. А. Поездка в Ревель. СПб., 1821. С. 1).

<sup>66</sup> Тексты публикуются по автографам Ан. И. Тургенева, хранящимся в РНБ (ф. 286, оп. 2, ед. хр. 323. Л. 7—8, 18—21). Орфография и пунктуация приближены к современным; зачеркнутые варианты не приводятся.